

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 41 (2002)  
**Heft:** 1: 125 Jahre Stadtgärtnerei Bern = 125 ans Service des parcs et promenades Bern

**Artikel:** Mehr Stadtgrün ist mehr Lebensqualität = Les espaces verts améliorent la qualité de vie  
**Autor:** Guggisberg, Adrian  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-138890>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Mehr Stadtgrün ist mehr Lebensqualität

## *Les espaces verts améliorent la qualité de vie*

**B**ern darf stolz sein auf sein Stadtgrün. In wenigen Schritten erreicht man von jedem Standort aus ein grünes Plätzchen, einen Baum, einen Park, eine Wiese oder gar einen Wald. Bern ist eine grüne Stadt mit hoher Lebensqualität.

Gärten und Grünanlagen haben eine grosse Bedeutung in der Geschichte der Menschheit. Begonnen mit dem biblischen Garten Eden über die hängenden Gärten von Babylon, den mittelalterlichen Klostergärten und prächtigen Schlosspärken bis hin den zu urbanen Gestaltungen der Neuzeit stehen Gärten, stehen Grünanlagen als Symbole für lebendige Orte, an denen sich Menschen wohl fühlen.

Im Laufe der Zeit hat sich die Funktion von Grünanlagen verändert. Stand früher der Nutzgarten im Vordergrund, gewinnen begrünte Räume heute eine immer grössere Bedeutung als Erholungszonen.

Auch in Bern wird diesem Aspekt seit Jahren mehr Gewicht verliehen. 125 Jahre stehen für die stetige Entwicklung vom Einmann-Betrieb zum modernen Dienstleistungsunternehmen mit über 200 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern.

Sie setzen sich in hohem Masse ein für eine Umgebung, eine Umwelt, eine urbane Gestaltung, die gleichzeitig ästhetisch und funktional ist und dabei aber immer den Menschen, der sich in diesen Räumen bewegt, in den Mittelpunkt stellt.

Natürlich bewegen wir uns dabei auch in einem Spannungsfeld verschiedener Ansichten, Interessen, Meinungen. In einem Spannungsfeld, das im wahrsten Sinne des Wortes spannend ist, weil mit sehr viel Engagement und Herzblut geplant, geackert, gebaut und gepflegt wird – immer mit dem Ziel vor Augen, die Lebensqualität auf dem hohen Berner Standard zu halten oder sie gar noch zu verbessern.

In diesem Sinne danke ich den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der jubilierenden Stadtgärtnerei ganz herzlich für die Erhaltung und Förderung unseres Berner Grüns und wünsche ihnen auch weiterhin ein gutes Gedeihen und viele grüne Daumen.

Adrian Guggisberg  
Direktor Hochbau, Stadtgrün, Energie

**B**erne est en droit d'être fière de ses aménagements paysagers. En quelques pas, il est possible de passer à partir de n'importe quel endroit à une placette végétalisée, à un arbre, un parc, un pré ou même une forêt. Berne est une ville verte avec un haut degré de qualité de vie.

De tout temps, jardins et aménagements végétaux ont eu une grande signification dans l'histoire de l'humanité. À commencer par le jardin d'Eden décrit dans la bible, puis par les jardins suspendus de Babylone, ou encore les jardins monastiques du moyen âge et ceux somptueux des propriétés seigneuriales, jusqu'aux aménagements urbains modernes: les jardins comme les espaces verts sont le symbole de lieux vivants dans lesquels les gens se sentent bien.

Au cours du temps, la fonction des espaces verts s'est modifiée. Si le jardin potager se trouvait être au premier plan jadis, les espaces verts acquièrent aujourd'hui une signification toujours plus grande comme zones de détente.

À Berne également, cet aspect prend de l'importance depuis des années. 125 ans d'un développement continu ont permis de passer d'une exploitation constituée d'une seule personne, à l'entreprise actuelle de prestations de services avec plus de 200 collaboratrices et collaborateurs.

Ils s'investissent sans compter pour un alentour, un environnement, un aménagement urbain qui répondent aussi bien à des critères fonctionnels qu'esthétiques et parallèlement mettent au centre des préoccupations l'homme qui traverse ces espaces.

À cette occasion, nous nous trouvons naturellement dans un champ des possibles où se croisent différents points de vue, intérêts et opinions. Un champ des possibles véritablement captivant, car beaucoup d'engagement et de cœur est mis dans toutes les activités de plantation, de labourage, de construction et d'entretien, tout ceci en ne perdant jamais de vue l'objectif, soit: conserver le haut standard de qualité de vie en vigueur à Berne, voire l'améliorer.

Dans ce sens et à l'occasion de son jubilé, je remercie très sincèrement les collaboratrices et collaborateurs du Service des parcs et promenades pour la conservation et la promotion des espaces verts de Berne et je leur souhaite également de continuer de prospérer et de garder «les pousses vertes».

Adrian Guggisberg  
Directeur travaux publics, espaces verts, énergie

